

# Ciclo Sinfónico 23

11, 12 y 13 de junio de 2021

**Olivier Messiaen** *Trois petites liturgies de la  
Présence Divine*

**Gabriel Fauré** *Réquiem, op. 48*

**Kent Nagano** *Director*

**Pierre-Laurent Aimard** *Piano*

**Nathalie Forget** *Ondas Martenot*

**Sarah Wegener** *Soprano*

**Christoph Pohl** *Barítono*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**



# Ciclo Sinfónico 23

11, 12 y 13 de junio de 2021

## Orquesta y Coro Nacionales de España

Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica

**David Afkham**

Director titular y artístico

**Félix Palomero**

Director técnico de la OCNE

**Josep Pons**

Director honorario

**Miguel Ángel García Cañamero**

Director del CNE

# Kent Nagano *Director*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**

**Kent Nagano**

Director

**Pierre-Laurent Aimard**

Piano

**Nathalie Forget**

Ondas Martenot

**Sarah Wegener**

Soprano

**Christoph Pohl**

Barítono

**Margarita Rodríguez Martín**

Soprano CNE

**Olivier Messiaen (1908-1992)**

*Trois petites liturgies de la Présence Divine* [37']

*I. Antienne de la conversation intérieure*

*II. Séquence du Verbe, cantique divin*

*III. Psalmodie de l'ubiquité par Amour*

**Gabriel Fauré (1845-1924)**

*Réquiem, op. 48* [39']

*I. Introit et Kyrie*

*II. Offertorium*

*III. Sanctus*

*IV. Pie Jesu*

*V. Agnus Dei*

*VI. Libera me*

*VII. In paradisum*

Vi 11 y Sá 12 JUN 19:30H  
Do 13 JUN 11:30H  
**Concierto sin interrupción**

**Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica**

Radio Clásica (RNE) emitirá  
en directo el concierto del  
domingo 13 de junio

# Hombres de fe

Nadia Boulanger estaba en una inmejorable posición para valorar el *Requiem* de Gabriel Fauré. Había sido su alumna y lo había sustituido en numerosas ocasiones de la iglesia de la Madeleine, en la que el compositor había sido nombrado organista titular en 1896 tras haber ocupado idéntico puesto en otras iglesias de Rennes y París. Es allí donde sonó por primera vez la obra, en su fisonomía inicial, el 16 de enero de 1888. Con el paso del tiempo, sería la música elegida para sonar en el imponente funeral de Estado (las fotografías hablan por sí solas) que se celebró tras la muerte de Fauré el 8 de noviembre 1924. Boulanger cerró su alocución fúnebre con las siguientes palabras: «Hoy, ahora que el curso de su vida se ha visto interrumpido, nos parece que podemos ver incluso con mayor claridad su orden admirable, su radiante certidumbre, su absoluto desinterés, su increíble sencillez, y ya hemos dejado de saber qué es lo que domina en nosotros: si la admiración, la gratitud o el dolor».

Dos años antes, en el número especial que le había dedicado *La Revue Musicale* en octubre de 1922, y que se abrió con un texto del propio Fauré, Nadia Boulanger escribió un pequeño ensayo dedicado a la música religiosa de su maestro, cuyos últimos párrafos estaban reservados, como no podía ser de otra manera, para su misa de difuntos: «El *Requiem* es no sólo una de las más grandes obras de Gabriel Fauré, sino también una de las que más honran a la Música y al Pensamiento. No la hay más grande, no la hay más pura, no la hay más definitiva». La partitura orquestal que utilizó Boulanger durante toda su carrera estaba firmada, con una cariñosa dedicatoria, por el propio compositor y ella se preocupó de ir anotando la fecha y los detalles de todas las interpretaciones importantes. Se conservan también cuatro grabaciones dirigidas por ella, de ahí que cualquier opinión suya sobre la obra cobre una relevancia especial.

Boulanger era consciente, por supuesto, de la larga gestación escalonada del *Requiem*. La primera piedra del edificio fue un «Libera me» compuesto en 1877

para barítono solista y órgano. Diez años después empezaron a añadirse otras secciones: «Pie Jesu», el «Introito y Kyrie» inicial y el que acabaría por ser quizás el número más famoso de la obra, la antifona final «In Paradisum», que otro de sus discípulos, Charles Koechlin, calificó de «seráfica» y de «digna de Fra Angelico». En 1888, Fauré completó el «Sanctus» y el «Agnus Dei» y el 16 de enero se interpretó por primera vez la obra completa en un funeral en la iglesia de La Madeleine. Pero esta composición, en tan solo cinco secciones y con una orquesta de dimensiones reducidas (cuerda grave, arpa, órgano, violín solista y una mínima sección de madera y metal), era aún muy diferente de la que vamos a escuchar hoy, ya que se produjeron cambios tanto en la instrumentación (en la primera interpretación pública, el 4 de mayo de 1888, Fauré añadió dos trompas y dos trompetas al «Agnus Dei») como en la adición de nuevas secciones: «Hostias» (con el barítono solista) y «O Domine» en el Ofertorio; y, antes de «In Paradisum», «Libera me» (de nuevo con el barítono solista y el añadido de tres trombones). Esta nueva versión en siete movimientos, con la orquestación ampliada, se estrenó también en La Madeleine el 21 de enero de 1893. Pero la instrumentación se vería aún modificada ulteriormente en la versión que se estrenó en la Exposición Universal de París el 12 de julio de 1900 y que publicaría ese mismo año su editor habitual, Hamelle.

El hecho de que Fauré omitiera la famosa secuencia de la misa de difuntos («Dies iræ»), así como el «Benedictus» del «Sanctus», y decidiera incluir, en cambio, las secciones «Pie Jesu», «Libera me» e «In Paradisum», otorgan a su *Requiem* una idiosincrasia especial. Él mismo confesó a su amigo Louis Aguetant que, «quizá de manera instintiva», había buscado «apartarse de la tradición». El motivo, como él mismo admitió, tiene que ver con su condición de organista y de director del coro en La Madeleine: «¡Llevo ya tantos años acompañando servicios fúnebres al órgano!», exclamó en 1902. Por eso mismo sentenció: «Quería hacer algo diferente». De ahí que su *Requiem* sea el más intimista, el más consolador, el más acariciante, el menos tremendista de los compuestos en los siglos xix y xx. Reservemos también para Gabriel Fauré la última palabra, cuando reconoció que el *Requiem* era, a la postre, un reflejo de sus propias creencias: «Es así como siento la muerte; como una feliz liberación, una aspiración a la dicha del más allá, y no como un tránsito doloroso».

Si Gabriel Fauré tocó durante años el órgano Cavaillé-Coll de la iglesia de la Madeleine, Messiaen fue organista titular durante más de sesenta años del instrumento que el mismo constructor proyectó para la iglesia de la

Trinité, también en París. Pero ahí se acaban casi las similitudes: Nadia Boulanger, por ejemplo, no se cansó de elogiar el arte de Fauré, pero nunca fue receptiva a la música de Messiaen. Si el primero fue siempre un buen cristiano, el segundo se propuso ser un compositor militantemente católico, una condición que se halla presente en gran parte de su catálogo. Todo ello quedaría explicado muy claramente en su famosa Conferencia de Kioto, impartida cuando recibió en 1985, en su primera edición, el importante premio concedido por la antigua ciudad japonesa, y que decidió titular, muy significativamente, *Mi vida con la fe y con la música*: «Me he chocado siempre con cuatro dificultades, que son la desgracia de mi vida y a las que sólo el tiempo ha podido aportar algunas soluciones. La primera dificultad es que yo soy un músico rítmico y las personas a quienes me dirijo confunden el ritmo con los valores iguales y los tiempos regulares. La segunda es que veo colores intelectualmente mientras oigo o leo la música, y que tanto mis alumnos como mis oyentes no ven colores en absoluto. La tercera es que soy ornitólogo, que he transcrito multitud de cantos de pájaros, que utilizo constantemente en mis obras, y que el público de los conciertos está integrado generalmente por habitantes de ciudades que no han oído jamás el canto de un pájaro. La cuarta, la más grave, y la más terrible, es que soy creyente, cristiano, y católico, y que hablo de Dios, de los Misterios Divinos, y de los Misterios de Cristo, a personas que no creen, o que conocen mal la religión y la teología».

La obra que escucharemos hoy, *Trois petites liturgies de la Présence Divine*, nació y se estrenó en 1944 en el París ocupado por los nazis, en el mismo marco (los conocidos como *Concerts de la Pléiade*) en que se había dado a conocer el año anterior otra obra de Messiaen de inequívoca inspiración religiosa: *Visions de l'Amen*. Aquellos conciertos buscaban esquivar la prohibición de interpretar obras inéditas de compositores franceses en salas de concierto, impuesta por las autoridades alemanas en 1943, y acogían a lo más selecto de la intelectualidad parisiense. Tras el éxito del estreno de *Visions de l'Amen*, el 10 de mayo de aquel año, la idea inicial de Messiaen cuando recibió un nuevo encargo fue escribir otra obra para dos pianos, y así se lo comunicó en septiembre de 1943 a Denise Tual, coorganizadora de los *Concerts de la Pléiade* junto con Gaston Gallimard. Pocos días después, sin embargo, sus planes habían cambiado radicalmente y planteó una obra de unos quince o veinte minutos para recitador (Jean-Louis Barrault), ondas Martenot, tres flautas, tres trombones, piano, percusión y diez

instrumentos de cuerda. La composición final acabó sobrepasando la media hora de duración y prescindiendo del recitador, las flautas, los trombones e incorporando –para cantar textos del propio compositor– un coro femenino, indicado «*à l'unisson*» en la partitura, pero dividido en tres grupos en algunos pasajes.

La liberación de París en agosto de 1944 se interpuso en los planes de estreno, que se retrasó casi un año, hasta que la obra se dio finalmente a conocer en la Sala del Conservatorio el 21 de abril de 1945, con presencia entre el público de músicos como Arthur Honegger, Georges Auric, Francis Poulenc, André Jolivet o un joven Pierre Boulez. En su crítica, Roland-Manuel sentenció: «A pesar de las apariencias, Olivier Messiaen es mucho más el señor de la armonía que el esclavo del contrapunto». Claude Rostand escribió, en cambio, que se trataba de una obra «falsamente suntuosa, engañosamente mística». Muchos detectaron la evidente influencia del gamelán balinés en la percusión y es aquí donde conviven por primera vez las ondas Martenot y el piano (que tocaron Ginette Martenot, hermana del inventor del instrumento, y la insustituible Yvonne Loriod). Para el propio Messiaen, esta obra, que no ha perdido un ápice de su originalidad era, por encima de todo, «un acto de amor».

**Luis Gago**

# Olivier Messiaen

## *Trois petites liturgies de la Présence Divine*

### **I. Antienne de la conversation intérieure**

#### **(Dieu présent en nous...)**

*Mon Jésus, mon silence,  
Restez en moi.  
Mon Jésus, mon royaume de silence,  
Parlez en moi.  
Mon Jésus, nuit d'arc-en-ciel et de  
silence,  
Priez en moi.  
Soleil de sang, d'oiseaux,  
Mon arc-en-ciel d'amour,  
Désert d'amour.  
Chantez, lancez l'auréole d'amour,  
Mon Amour,  
Mon Dieu.*

*Ce oui qui chante comme un écho de  
lumière,  
Mélodie rouge et mauve en louange du  
Père,  
D'un baiser votre main dépasse le  
tableau,  
Paysage divin, renverse-toi dans l'eau.*

*Louange de la Gloire à mes ailes de  
terre,  
Mon Dimanche, ma Paix, mon Toujours  
de lumière,  
Que le ciel parle en moi, rire, ange*

### **I. Antífona de la conversación interior (Dios presente en nosotros...)**

Jesús mío, mi silencio,  
Permanece en mí.  
Jesús mío, mi reino de silencio,  
habla en mi interior.  
Jesús mío, noche de arco iris y de  
silencio,  
ruega en mi interior.  
Sol de sangre, de aves,  
mi arco iris de amor.  
Desierto de amor,  
canta, lanza la aureola de amor,  
amor mío.  
Mi Dios.

Ese «sí» que canta como un eco de luz,  
melodía roja y malva en alabanza del  
Padre,  
por un beso tuyo, Tu mano excede al  
cuadro,  
paisaje divino, derrama Tu reflejo sobre  
el agua.  
Alabanza de la Gloria a mis alas de  
tierra,  
mi domingo, mi Paz, mi Siempre de luz,  
que el cielo hable en mi interior, risa,

*nouveau,  
Ne me réveillez pas :  
C'est le temps de l'oiseau !*

*Mon Jésus, mon silence,  
Restez en moi...*

**II. Séquence du Verbe, Cantique Divin  
(Dieu présent en lui-même...)**

*Il est parti le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il est monté le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il a prié le Bien-Aimé,  
C'est pour nous,  
Pour nous !*

*Il a parlé, il a chanté,  
Le Verbe était en Dieu !  
Il a parlé, il a chanté,  
Et le Verbe était en Dieu !  
Louange du Père,  
Substance du Père  
Empreinte et rejaillissement toujours,  
Dans l'Amour,  
Verbe d'Amour !*

*Il est parti le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il est monté le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il a prié le Bien-Aimé,  
C'est pour nous,  
Pour nous !*

*Par lui le Père dit :  
C'est moi,  
Parole de mon sein !*

ángel nuevo,  
no me despiertes:  
es el tiempo del ave!

Jesús mío, mi silencio,  
permaneced dentro de mí.

**II. Secuencia del Verbo, Canto Divino  
(Dios presente en todas las cosas...)**

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

Él ha hablado, ha cantado,  
el Verbo estaba en Dios!  
Él ha hablado, ha cantado,  
¡y el Verbo era Dios!  
Alabanza del Padre,  
sustancia del Padre,  
huella, propagación siempre,  
en el Amor,  
¡Verbo de Amor!

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

A través de Él el Padre dice:  
¡soy Yo!,  
Palabra de mi seno!

*Par lui le Père dit :*  
*C'est moi,*  
*Le Verbe est dans mon sein !*  
*Le Verbe est la louange,*  
*modèle en bleu pour anges,*  
*trompette bleue qui prolonge le jour,*  
*par Amour,*  
*chant de l'Amour !*

*Il est parti le Bien-Aimé,*  
*C'est pour nous !*  
*Il est monté le Bien-Aimé,*  
*C'est pour nous !*  
*Il a prié le Bien-Aimé,*  
*C'est pour nous,*  
*Pour nous !*

*Il était riche et bienheureux,*  
*Il a donné son ciel !*  
*Il était riche et bienheureux,*  
*Pour compléter son ciel !*  
*Le Fils, c'est la Présence,*  
*l'Esprit, c'est la Présence !*  
*Les adoptés dans la grâce toujours,*  
*Pour l'Amour,*  
*Enfants d'Amour !*

*Il est parti le Bien- Aimé,*  
*C'est pour nous !*  
*Il est monté le Bien-Aimé,*  
*C'est pour nous !*  
*Il a prié le Bien-Aimé,*  
*C'est pour nous,*  
*Pour nous !*

*Il a parlé, il a chanté,*  
*Le Verbe était en Dieu !*  
*Il a parlé, il a chanté,*

A través de Él el Padre dice:  
isoy Yo!,  
el Verbo está en mi seno!  
El Verbo es alabanza,  
modelo en azul para ángeles,  
trompeta azul que prolonga el día,  
por Amor,  
icanto del Amor!

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

Él era rico y bienaventurado  
¡Él entregó su cielo!  
Él era rico y bienaventurado  
¡Para completar su cielo!  
¡El Hijo es la Presencia,  
el Espíritu es la Presencia!  
Los adoptados en la gracia por siempre  
para el Amor,  
¡hijos de Amor!

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

Él ha hablado, ha cantado,  
el Verbo estaba en Dios!  
Él ha hablado, ha cantado,

*Et le Verbe était en Dieu !  
Louange du Père,  
Substance du Père  
Empreinte et rejaillissement toujours,  
Dans l'Amour,  
Verbe d'Amour !*

*Il est parti le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il est monté le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il a prié le Bien-Aimé,  
C'est pour nous,  
Pour nous !*

*Il est vivant, il est présent,  
Et Lui se dit en Lui !  
Il est vivant, il est présent,  
Et Lui se voit en Lui !  
Présent au sang de l'âme,  
Étoile aspirant l'âme,  
présent partout, miroir ailé des jours,  
par Amour,  
le Dieu d'Amour !*

*Il est parti le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il est monté le Bien-Aimé,  
C'est pour nous !  
Il a prié le Bien-Aimé,  
C'est pour nous,  
Pour nous !*

**III. Psalmodie de l'Ubiquité par amour  
(Dieu présent en toutes choses...)**  
*Tout en entier en tous lieux,  
Tout entier en chaque lieu,*

¡y el Verbo era Dios!  
Alabanza del Padre,  
sustancia del Padre,  
huella, propagación siempre,  
en el Amor,  
¡Verbo de Amor!

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

Él vive, está presente,  
y Él se dice en Él!  
Él vive, está presente,  
¡y Él se ve en Él!  
Presente en la sangre del alma  
estrella que aspira el alma,  
Presente en todas partes, espejo alado de  
los días,  
Por Amor,  
¡el Dios del Amor!

Se fue el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Ascendió, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!  
Rogó, el Bien Amado,  
¡Es por nosotros!,  
¡Por nosotros!

**III. Salmodia de la Ubicuidad del amor  
(Dios presente en todas las cosas...)**  
Todo Él entero en todas partes,  
todo Él entero en cada lugar,

*Donnant, l'être à chaque lieu,  
À tout ce qui occupe un lieu,  
Le successif vous est simultané,  
Dans ces espaces et ces temps que vous  
avez créés,  
Satellites de votre Douceur.  
Posez-vous comme un sceau sur mon  
cœur.*

*Temps de l'homme et de la planète,  
Temps de la montagne et de l'insecte,  
Bouquet de rire pour le merle et  
l'alouette,  
Éventail de lune au fuchsia,  
À la balsamine, au bégonia ;  
De la profondeur une ride surgit,  
La montagne saute comme une brebis  
Et devient un grand océan.  
Présent,  
Vous êtes Présent.  
Imprimez votre nom dans mon sang.  
Dans le mouvement d'Arcturus, présent,  
Dans l'arc-en-ciel d'une aile après  
l'autre,  
(Écharpe aveugle autour de Saturne),  
Dans la race cachée de mes cellules,  
présent,  
Dans le sang qui répare ses rives,  
dans vos Saints par la grâce, présent  
(Interprétations de votre Verbe,  
pierres précieuses au mur de la  
Fraîcheur.)  
Posez-vous comme un sceau sur mon  
cœur.  
Un cœur pur est votre repos,  
Lis en arc-en-ciel du troupeau,  
Vous vous cachez sous votre Hostie,  
Frère silencieux dans la Fleur-*

dando el ser a cada lugar,  
a todo lo que ocupa un lugar,  
Lo sucesivo Te es simultáneo,  
en esos espacios y esos tiempos que has  
creado,  
Satélites de Tu Dulzura.  
Pósate como un sello en mi corazón.

Tiempo del hombre y del planeta,  
tiempo de la montaña y del insecto,  
ramillete de risa para el mirlo y la alondra,

abanico de luna de fucsia,  
de balsamina, de begonia;  
de la profundidad surge una onda,  
la montaña salta como una oveja  
y se convierte en un gran océano.

Presente,  
Tú estás presente.

Imprime tu nombre en mi sangre,  
en el movimiento de Arcturus, presente,  
en el arco iris de un ala tras otra

(ciego chal que rodea a Saturno),  
presente en la raza oculta de mis células,

en la sangre que repara sus riberas,  
en tus Santos por la gracia, presente  
(Interpretaciones de Tu Verbo,  
piedras preciosas en el muro del Frescor)

Pósate como un sello en mi corazón.

Un corazón puro es Tu reposo,  
azucena arco iris del rebaño,  
Tú estás oculto en Tu Hostia,  
hermano silencioso en la Flor-

*Eucharistie,  
Pour que je demeure en vous comme une  
aile dans le soleil,  
Vers la résurrection du dernier jour.*

*Il est plus fort que la mort, votre Amour.  
Mettez votre caresse tout autour.*

*Violet-jaune, vision,  
Voile-blanc, subtilite,  
Orangé-bleu, force et joie,  
Flèche-azur, agilité,  
Donnez-moi le rouge et le vert de votre  
amour,  
Feuille-flamme-or, clarté,  
Plus de langage, plus de mots,  
Plus de prophètes ni de science  
(C'est l'Amen de l'espérance,  
Silence mélodieux de l'Éternité.)*

*Mais la robe lavée dans le sang de  
l'Agneau,  
Mais la pierre de neige avec un nom  
nouveau,  
Les éventails, la cloche et l'ordre des  
clartés,  
et l'échelle en arcs-en-ciel de la Vérité,  
Mais la porte qui parle et le soleil qui  
s'ouvre,  
L'aurole tête de rechange qui délivre,  
Et l'encre d'or ineffaçable sur le livre ;  
Mais le face-à-face et l'Amour.*

*Vous qui parlez en nous,  
Vous qui vous taisez en nous,  
Et gardez le silence dans votre Amour.  
Vous êtes près,*

Eucaristía.  
Para que yo permanezca en Ti como un ala  
en el sol,  
mientras llega la resurrección del último  
día.  
Tu Amor es más fuerte que la muerte.  
Envuélvenos en Tu caricia rodeándolo  
todo.

Violeta amarillo, visión,  
Velo blanco, sutileza.  
Azul anaranjado, fuerza y alegría,  
flecha de azul, agilidad,  
otórgame el rojo y el verde de Tu amor,

Hoja-flama oro, claridad.  
No más lenguaje, no más palabras,  
no más profetas ni ciencia  
(es el Amen de la esperanza  
Silencio melodioso de la Eternidad).

Y qué de la túnica lavada en la sangre del  
Cordero,  
de la piedra de nieve con un nombre nuevo,  
de abanicos, campana y orden de  
claridades.

Y de la escala arco iris de la Verdad,  
y de la puerta que habla y el sol que se abre,

la aureola, cabeza de recambio que libera,  
y la tinta de oro indeleble en el libro;  
y del cara a cara y el Amor.

Tú que hablas en nosotros,  
Tú que callas en nosotros  
y que guardas el silencio en tu Amor,  
Tú estás cerca,

*Vous êtes loin,  
Vous êtes près,  
Vous êtes loin,  
Vous êtes la lumière et les ténèbres,  
Vous êtes si compliqué si simple,  
Vous êtes infiniment simple.  
L'arc-en-ciel de l'Amour, c'est vous,  
L'unique oiseau de l'Éternité, c'est vous !  
Elles s'alignent lentement, les cloches de  
la profondeur  
Posez-vous comme un sceau sur mon  
cœur.*

*[Tout en entier en tous lieux,  
tout entier en chaque lieu,]*

*Vous qui parlez en nous,  
Vous qui vous taisez en nous,  
Et gardez le silence dans votre Amour,  
Enfoncez votre image dans la durée de  
mes jours.*

estás lejos,  
Tú estás cerca,  
estás lejos,  
Tú eres la luz y las tinieblas,  
Tú eres tan complicado y tan sencillo,  
Tú eres infinitamente sencillo.  
El arco iris del Amor, eres Tú,  
la única ave de la Eternidad, eres Tú!  
Se alinean lentamente, las campanas de lo  
profundo,  
Pósate como un sello en mi corazón.

Todo entero, etc.

Tiempo del hombre, etc.

Violeta amarillo, etc.

Y qué de la túnica, etc.

Tú que hablas en nosotros,  
Tú que callas en nosotros,  
Y guardas el silencio en tu Amor,  
graba tu imagen en la duración de  
mis días.

**Texto:** Olivier Messiaen

**Traducción:** Rosario Romo López

# Gabriel Fauré

## *Requiem, op. 48*

### **Introitus**

*Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion  
et tibi reddetur votum in Ierusalem.  
Exaudi orationem meam;  
ad te omnis caro veniet.  
Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.*

### **Kyrie**

*Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.*

### **Offertorium**

*Domine, Iesu Christe, Rex gloriæ,  
libera animas defunctorum  
de poenis inferni et de profundo lacu.*

*Domine, Iesu Christe, Rex gloriæ,  
libera animas defunctorum  
de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus.*

*Domine, Iesu Christe, Rex gloriæ,  
ne cadant in obscurum.*

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis  
offerimus;*

### **Introito**

Dales, Señor, descanso eterno  
y que la luz perpetua los ilumine.  
En Sión cantan tus alabanzas  
y en Jerusalén te ofrecen sacrificios.  
Escucha mi plegaria;  
Tú eres el destino de todos los mortales.  
Dales, Señor, descanso eterno  
y que la luz perpetua los ilumine.

### **Kyrie**

Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.

### **Ofertorio**

Señor, Jesucristo, rey glorioso,  
libera las almas de los difuntos  
de la tortura del infierno y del profundo  
abismo.

Señor, Jesucristo, rey glorioso,  
libera las almas de los difuntos  
de la boca del león para que no los  
engulla el infierno.

Señor, Jesucristo, rey glorioso,  
que no caigan en las tinieblas.

Te ofrecemos, Señor, súplicas y  
alabanzas.

*tu suscipe pro animabus illis  
quarum hodie memoriam facimus.*

*Fac eas, Domine, de morte transire ad  
vitam;  
quam olim Abrahæ promisisti et semini  
ejus.*

### **Sanctus**

*Sanctus, Dominus Deus Sabaoth!  
pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.*

### **Pie Jesu**

*Pie Jesu, Domine,  
dona eis requiem.*

*Dona, Domine, eis requiem  
sempiternam.*

*Pie Jesu, Domine,  
dona eis requiem sempiternam.*

### **Agnus Dei**

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*dona eis requiem,*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*dona eis requiem,*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*dona eis requiem sempiternam.*

*Lux æterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in æternum,*

Acéptalas por las almas de aquellos  
a los que hoy recordamos.

Haz que vayan, Señor, de la muerte a la vida  
como antaño prometiste a Abraham y a su  
descendencia.

### **Santo**

¡Santo, Dios de las fuerzas celestiales!  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en las alturas.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en las alturas.

### **Jesús misericordioso**

Jesús misericordioso, Señor,  
concédeles descanso.

Concédeles, Señor, descanso eterno.

Jesús misericordioso, Señor,  
concédeles descanso eterno.

### **Cordero de Dios**

Cordero de Dios, que quitas el pecado del  
mundo,  
dales descanso.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del  
mundo,  
dales descanso.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del  
mundo,  
dales descanso eterno.

Que la luz eterna los ilumine, Señor,  
con tus santos por toda la eternidad,

*quia pius es.  
Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.*

### **Libera me**

*Libera me, Domine, de morte æterna,  
in die illa tremenda,  
quando coeli movendi sunt et terra.  
Dum veneris judicare sæculum per  
ignem.*

*Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio venerit atque ventura  
ira.  
Dies iræ, dies illa, calamitatis et  
miseriæ,  
dies magna et amara valde.  
Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.*

### **In paradisum**

*In paradisum deducant te Angeli;  
in tuo adventu suscipiant te martyres,  
et perducant te in civitatem sanctam  
Ierusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro quondam paupere  
æternam habeas requiem.*

porque eres misericordioso.  
Dales descanso eterno, Señor,  
y que la luz perpetua los ilumine.

### **Líbrame**

Líbrame, Señor, de la muerte eterna,  
en ese terrible día,  
en que temblarán los cielos y la tierra.  
Cuando vengas a juzgar al mundo con el  
fuego.

Estoy temblando y temo,  
mientras llegan el juicio y la ira venidera.

Día aquel de ira, de calamidad y miseria,  
día grande y amargo.  
Dales, Señor, descanso eterno  
y que la luz perpetua los ilumine.

### **Al paraíso**

Que los ángeles te conduzcan al paraíso;  
que a tu llegada te reciban los mártires  
y te guíen a la ciudad santa de Jerusalén.  
Que un coro de ángeles te reciba  
y con Lázaro, otrora pobre,  
goces de eterno descanso.

# Biografías

## Kent Nagano

Director

Kent Nagano es considerado uno de los directores más destacados tanto para repertorio de ópera como de orquesta. Ha sido director musical general de la Ópera Estatal de Hamburgo y director principal de la Orquesta Filarmónica Estatal de Hamburgo desde septiembre de 2015. De 2006 a 2020, fue director musical de la Orchestre Symphonique de Montréal y fue nombrado director emérito en febrero de 2021. En 2006 fue nombrado director honorario de la Deutsches Symphonie-Orchester Berlin y en 2019 de Concerto Köln, la orquesta barroca con la que colabora en el proyecto Wagner Readings.

Kent Nagano ha trabajado con las principales orquestas internacionales del mundo, incluida la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera, la Filarmónica de Múnich, la Orquesta Sinfónica de Londres, la Orquesta Tonhalle de Zúrich, la

Orquesta Sinfónica de NHK, la Orquesta de Radio de Finlandia, la Orquesta dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia en Roma y la Orquesta Sinfónica de Chicago.

En 2014-2016, dirigió su propio festival, llamado Vorsprung-Festival, como parte del AUDI Sommerkonzerte. Otros proyectos especiales incluyeron producciones de *Idomeneo* de Mozart con Concerto Köln y la ópera de Bernstein *A quiet place* con el Ensemble Modern en una nueva versión estrenada en Berlín en noviembre de 2013.



© Sergio Veranes

## **Pierre-Laurent Aimard**

Piano

Aimard ha tenido colaboraciones cercanas con muchos compositores importantes, incluido György Ligeti, cuyas obras completas para piano ha grabado. También ha trabajado con Stockhausen, George Benjamin y Pierre Boulez.

En 2020 Aimard ideó el programa «Beethoven el vanguardista», desarrollado en respuesta al 250 aniversario del compositor. En él Aimard yuxtapone clásicos vieneses con composiciones de vanguardia para revelar sorprendentes referencias cruzadas.

Su temporada 2020/21 se abre en el Musikkollegium Winterthur, donde Aimard aparece como "Artista en resonancia". Celebrando a diferentes compositores durante la temporada, abre con la integral de conciertos para piano de Beethoven seguido de programas que incluyen a Bach, Mozart y Ligeti. Este otoño, también

completará su residencia con la Casa da Música de Oporto con programas de Messiaen y Dufourt y en la primavera de 2021 interpretará la música de Kurtág en un festival que ideó para el Muziekgebouw aan't IJ.

Aimard continúa trabajando con orquestas y directores del más alto nivel durante toda la temporada, incluyendo hr-Sinfonieorchester y Asbury, Chicago Symphony Orchestra y Afkham, Danish National Symphony Orchestra y Cannelakis, Seoul Philharmonic y Vänskä, Tokyo Symphony Orchestra y Nott, y la Orquesta Nacional de España y Nagano, por nombrar algunos.



© Marco Borggreve

## **Nathalie Forget**

Ondas Martenot

Nathalie Forget fue galardonada con el Primer Premio de Ondas Martenot en el Conservatorio Nacional Superior de París. También tiene una maestría en filosofía musical, con especialización en Olivier Messiaen, y en artes visuales.

Ha tocado en toda Europa, así como en los Estados Unidos y México, con directores y conjuntos destacados como Hans Zender, Peter Rundel, Ilan Volkov, Daniel Kawka, Simone Young, Sylvain Cambreling, Heinz Holliger, Kent Nagano, Reinbert de Leeuw, Pierre Boulez, Myung-Whun Chung, London Sinfonietta, Orquesta de la Fundación Gulbenkian, Nederlandse Opera, NDR Sinfonieorchester Hamburg, Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI, OCBA de México, SWR Sinfonieorchester Baden-Baden y Freiburg, BBC Scottish Symphony Orchestra, Orquesta Filarmónica de Radio Francia, entre otras.

Las apariciones en festivales incluyen el Kuhmo Chamber Music Festival en Finlandia, la Bienal de Berna, el Festival Messiaen de la Meije y varias apariciones en los BBC Proms en Londres.

Es intérprete de grandes obras para ondas (Messiaen, Honegger, Milhaud, Varèse, Murail, Jolivet, Koechlin, Scelsi, etc.). También está muy interesada en la improvisación, la música rock y en el estreno de repertorio nuevo para el instrumento. Además, combina ondas Martenot con el arte contemporáneo en performances.



© Mathilde Assier

## Sarah Wegener

Soprano

Sarah Wegener ha cautivado a los oyentes con la calidez y la riqueza de su voz en actuaciones como las canciones orquestales de Strauss con Mariss Jansons y Vladimir Jurowski, y la *Octava Sinfonía* de Mahler con Kirill Petrenko, Eliahu Inbal y Kent Nagano, así como en *Guerra y paz*, un programa en torno a obras de Händel y Purcell.

Sarah Wegener recientemente cantó *Das Paradies und die Peri* de Schumann (Le Cercle d'Harmonie, Jérémie Rhorer), *Stabat Mater* de Dvořák y *Sieben letzte Worte* de Haydn (Philippe Herreweghe, Orchestre des Champs-Élysées, Collegium Vocale Gent), *Floß der Medusa* de Hans Werner Henze (Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena, Cornelius Meister), *Lukas-Passion* de Krzysztof Penderecki (Orchestre Symphonique de Montréal, Kent Nagano), *Missa Solemnis* de Beethoven (Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Andrew Manze) y las *Seis Canciones Orquestales* de Schönberg en Saarbrücken.

La *Octava Sinfonía* de Mahler con la Royal Philharmonic Orchestra y Vasily Petrenko en el Royal Albert Hall tuvo que posponerse hasta octubre de 2022. En cambio, la primera mitad de la temporada incluye recitales con Götz Payer en Friburgo y en Bijloke Gent. Le sigue el *Stabat Mater* de Haydn con la Bachakademie Stuttgart y la obra del mismo título de Dvořák en Basilea, así como el *Réquiem* de Brahms al final de la temporada con la Orquesta Filarmónica de Varsovia.



© Simon Wagner

## Christoph Pohl

Barítono

Christoph Pohl estudió canto en la Academia de Música y Teatro de Hannover.

Desde 2005 hasta 2018 Christoph Pohl fue miembro de la Semperoper Dresden, donde apareció regularmente en importantes papeles de barítono como Wolfram (*Tannhäuser*), Marcello (*La Bohème*), Dandini (*La Cenerentola*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Conde Almaviva (*Le Nozze di Figaro*), Guglielmo (*Così fan tutte*), Olivier y Graf (*Capriccio*), Harlekin (*Ariadne auf Naxos*), Figaro (*Barbiere di Siviglia*), Danilo (*Die lustige Witwe*), Dr. Falke (*Die Fledermaus*) y Valentin (*Faust*). Cantó por primera vez y con mucho éxito Posa (Don Carlo), así como Heerrufer (*Lohengrin*) y Lescaut en una nueva producción de *Manon Lescaut*, ambas bajo la dirección de Christian Thielemann. Su primer Germont (*La traviata*) siguió en enero de 2014.

Además de sus obligaciones en Dresde, Christoph Pohl apareció como invitado

como Wolfram, Zurga y Albert (*Oceane*) (estreno mundial de Glanert con Donald Runnicles) en la Deutsche Oper Berlin, como Ottokar en la Staatsoper Stuttgart, como Papageno en la Oper Leipzig, Marcello y Wolfram en el Theater Erfurt, y varias veces en la Bayerische Staatsoper München, entre otros en la nueva producción de *The tragedy of the devil* de Eötvös como Conde Almaviva. Los planes futuros también incluyen su regreso al Covent Garden de Londres, Staatsoper Hamburg, Staatsoper München, por mencionar algunos.



© René Limbecker

## **Miguel Ángel García Cañamero**

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M<sup>a</sup> Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

# Orquesta Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director técnico OCNE**

Félix Palomero

## **Director honorario**

Josep Pons

## **Violines primeros**

Miguel Colom (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós (ayuda  
de solista)

Georgy Vasilenko (ayuda  
de solista)

Miguel Ángel Alonso Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Jacek Cygan Majewska

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

## **Violines segundos**

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Mario Pérez Blanco

(ayuda de solista)

Jone de la Fuente Gorostiza  
(ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguíanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

## **Violas**

Silvina Álvarez Grigolatto  
(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Lorena Otero Rodrigo (ayuda  
de solista)

Cristina Pozas Tarapiella  
(ayuda de solista)

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Martí Varela Navarro

Sandra García Hwung\*

## **Violonchelos**

Miguel Jiménez Peláez (solista)

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz (ayuda  
de solista)

Josep Trescolí Sanz

(ayuda de solista)

Mariana Cores Gomendio

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

José M<sup>a</sup> Mañero Medina

Javier Martínez Campos

Mireya Peñarroja Segovia

Jaime Puerta Polo\*

## **Contrabajos**

Antonio García Araque (solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchis

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Guillermo Sánchez Lluch

Bárbara Veiga Martínez

## **Flautas**

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Antonio Arias-Gago del

Molino

Juana Guillem Piqueras

## **Oboes**

Víctor Manuel Ánchel Estebas  
(solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus

Jose María Ferrero de la

Asunción (corno inglés)

### **Clarinetes**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech  
(solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán  
(clarinete bajo)

### **Fagotes**

Enrique Abargues Morán  
(solista)  
José Masiá Gómez (Solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Vicente J. Palomares Gómez  
Miguel José Simó Peris

### **Trompas**

Salvador Navarro Martínez  
(solista)  
Rodolfo Epelde Cruz (solista)  
Javier Bonet Manrique  
(ayuda de solista)  
Eduardo Redondo Gil  
(ayuda de solista)  
Carlos Malonda Atienzar  
José Rosell Esterelles

### **Trompetas**

Manuel Blanco Gómez-Limón  
(solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Juan Antonio Martínez  
Escribano (ayuda de solista)  
Vicente Martínez Andrés

### **Trombones**

Edmundo José Vidal Vidal  
(solista)  
Juan Carlos Matamoros  
Cuenca (solista)  
Enrique Ferrando Sastre  
Jordi Navarro Martín  
Francisco Guillén Gil  
(trombón bajo)

### **Tuba**

José Fco. Martínez Antón  
(ayuda de solista)

### **Percusión**

Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Juanjo Guillem Piqueras  
(solista)  
Pascual Osa Martínez (solista)

Joan Castelló Arándiga  
(ayuda de solista)  
Antonio Martín Aranda  
Miguel Ángel Real Pérez\*

### **Arpa**

Selma García Ramos\*

### **Celesta**

Alfonso González Rodríguez  
de Mariboná\*

### **Órgano**

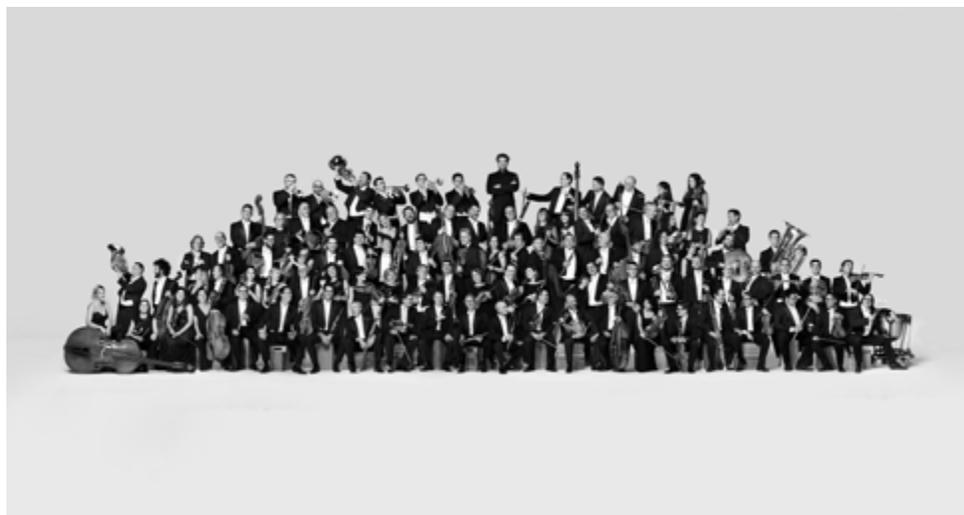
Óscar Candendo Zabala\*

### **Avisadores**

Juan Rodríguez López  
José Díaz López  
Gerard Keusses Maistre  
Valentín Isacovici

### **Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España**

Rafael Rufino Valor  
Víctor Sánchez Tortosa  
Ricardo Gutierrez Montero  
Enrique Mejías Rivero



© Michal Novak

# Coro Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director técnico OCNE**

Félix Palomero

## **Director del CNE**

Miguel Ángel García  
Cañamero

## **Subdirector del CNE**

Esteban Urzelai Eizagirre

## **Sopranos**

Patricia González Arroyo  
(jefa de cuerda de sopranos)  
Delia Agúndez Calvo  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Rebeca Cardiel Moreno  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Paloma Friedhoff Bello  
M<sup>a</sup> Esther Garralón García-  
Quismondo  
M<sup>a</sup> Isabel González González  
Maria Agnieszka Grzywacz  
Carmen Gurriarán Arias  
Gloria Londoño Aristizábal  
Ariadna Martínez Martínez  
Sonia Martínez Palomino  
Rosa Miranda Fernández  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez  
Panadero  
Margarita Rodríguez Martín  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia García

Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tiegs Meredith

## **Contraltos**

Ángela Castañeda Aragón  
(jefa de cuerda de contraltos)  
Marta de Andrés Martín  
Valentina Antón Nieto  
M<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Fátima Gálvez Hermoso de  
Mendoza  
Helia Martínez Ortiz  
Manuela Mesa Pérez  
Ainara Morant Amezaga  
Begoña Navarro García  
Beatriz Oleaga Ballester  
Laura Ortiz Ballesteros  
Adelaida Pascual Ortiz  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón Fernández  
Ana María Ramos Liso  
Ana Siles Jodar  
María Ana Vassalo Neves  
Lourenço  
Daniela Vladimirova Lazarova

## **Tenores**

Ariel Hernández Roque  
(jefa de cuerda de tenores)  
José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Diego Blázquez Gómez  
Santiago Calderón Ruiz  
Fernando Campo Mozo

Emiliano Cano Díaz  
Jesús Cantolla Bedía  
Fernando Cobo Gómez  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado  
Eduardo López Ovies  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Xabier Pascual Blanco  
Daniel Adolfo Rey-Grimau  
Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero  
Federico Teja Fernández

## **Bajos**

Gabriel Zornoza Martínez  
(jefa de cuerda de bajos)  
José Bernardo Álvarez de  
Benito  
Jaime Carrasco González  
José Antonio Carril  
Iruretagoyena  
Eliel Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Víctor Cruz García  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Emilio Gómez Barrios  
Mario Nicolás Lizán  
Sepúlveda  
Pedro Llarena Carballo  
Alfonso Martín González  
Álvaro de Pablo González  
Alesander Pérez Fernández  
Manuel Quintana Aspra  
Ángel Rodríguez Torres

José San Antonio Giménez  
Enrique Sánchez Ramos  
Francisco Javier Santiago  
Heras  
Manuel Antonio Torrado  
González

**Pianistas**

Jesús Campo Ibáñez  
Sergio Espejo Repiso

**Auxiliar del Coro Nacional  
de España**

Francisco Gabriel Bejarano  
Navajas



© Michal Novak

# Próximos conciertos

## Orquesta y Coro

### Nacionales de España

Satélite 24  
Septentrion  
Ensemble  
15 de junio

Wynton Marsalis *A Fiddler's Tale*

**Juan Antonio Martínez** Trompeta **Ángel Belda** Clarinete  
**José Masiá** Fagot **Juan Carlos Matamoros** Trombón  
**Elsa Sánchez** Violín **Rodrigo Moro** Contrabajo  
**Joan Castelló** Percusión **Edu Soto** Narrador  
**Oscar Vaquerizo** Director

Satélite 25  
Arpegio Histórico  
22 de junio

*Obras de* **Carlos Guastavino, Astor Piazzolla,  
Violeta Parra, Víctor Jara y Desiderio Arenas.**

**Carmen Gurriarán** Soprano **Marisa González** Soprano  
**Marta Caamaño** Mezzosoprano **Lola Bossom** Mezzosoprano  
**Fernando Cobo** Tenor **Luis Izquierdo** Tenor **Jaime  
Carrasco** Barítono y guitarra **Alessander Pérez** Bajo  
**Sergio Espejo** Piano

Sinfónico 24  
25, 26 y 27 de junio

**Felix Mendelssohn** *Sinfonía núm. 2 en Si bemol mayor, op. 52,  
«Lobgesang» (Himno de alabanza)*

**David Afkham** Director **Camilla Tilling** Soprano  
**Maite Beaumont** Mezzosoprano **Werner Gura** Tenor

Satélite 26  
Ensemble Intersección  
Orbital  
29 de junio

*Obras de* **The Rolling Stones, The Beatles, Sting,  
Elvis Costello y David Bowie.**

**Cristina Gestido** Voz, viola y guitarras **Salvador  
Navarro** Trompa **Luis Morate** Guitarra **Adán Delgado**  
Trompeta **Elsa Sánchez** Violín **Jone de la Fuente** Violín  
**Alicia Salas** Viola **Mireya Peñarroja** Violonchelo  
**Joan Castelló** Percusión **Mario Bernardo** Piano

# PROTOCOLO DE SEGURIDAD

## MEDIDAS DE PROTECCIÓN COVID-19



Uso obligatorio de mascarilla



Uso obligatorio del gel hidroalcohólico



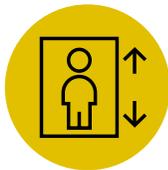
Respete la distancia de seguridad



Ocupe el asiento asignado en su entrada



Adelante su entrada al concierto, las puertas se abrirán 45' antes



Aforo reducido en ascensores



Entre y salga de forma ordenada, atienda al personal de sala



Servicio de guardarropa no disponible temporalmente



No se darán programas de mano, podrán descargarse de la web del Auditorio



Servicio de cafetería no disponible temporalmente

Gracias por su colaboración



## S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

### Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/temporada-20-21>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

### Día de concierto

#### Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

#### En la sala

**Fotos y grabaciones.** Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Uso obligatorio de mascarilla.

#### Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

**Venta telefónica** 902 22 49 49 / 911 93 93 21

**Venta electrónica** [www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

#### Más información

**Teléfono** 91 337 02 30

**Web** <http://ocne.mcu.es>



#### Rubens, Pedro Pablo

*San Juan Evangelista*

1610 – 1612. Óleo sobre tabla  
107,5 × 83 cm.

© Museo Nacional del Prado

### Equipo técnico

#### Félix Palomero

Director técnico

#### Belén Pascual

Directora adjunta

#### Elena Martín

Gerente

#### Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

#### Ana Albarellos

Directora de  
comunicación

#### Isabel Frontón

Coordinadora técnica  
del CNE

#### Salvador Navarro

Secretario técnico  
de la ONE

#### Rogelio Igualada

Área socioeducativa

#### Pura Cabeza

Producción

#### Gerencia

**María Morcillo**

Administración

**Rosario Laín**

Caja

**M. Ángeles Guerrero**

Administración

**Ana García**

Contratación

**Montserrat Calles**

**Montserrat Morato**

**Paloma Medina**

**Jesús Candelas**

**Pilar Ruiz**

**Carlos Romero**

Secretarías técnicas  
y de dirección

**Begoña Álvarez**

**Marta Álvarez**

Públicos



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA NACIONALES  
Y CORO DE ESPAÑA**

**A** Auditorio Nacional de Música